

The Agreement was  
previously published as  
Miscellaneous No. 8  
(1979), Cmnd. 7547.

PRIVILEGES  
AND  
IMMUNITIES



Treaty Series No. 90 (1979)

## Agreement ✓

relating to the Commissions established by  
the Convention for the Prevention of  
Marine Pollution by Dumping from Ships  
and Aircraft 1972 and the Convention  
for the Prevention of Marine Pollution  
from Land-based Sources 1974

London, 27 July 1979

[The Agreement entered into force on 27 July 1979]

*Presented to Parliament  
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs  
by Command of Her Majesty  
November 1979*

LONDON  
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

70p net

Cmnd. 7718

**AGREEMENT**  
**RELATING TO THE COMMISSIONS ESTABLISHED BY THE**  
**CONVENTION FOR THE PREVENTION OF MARINE**  
**POLLUTION BY DUMPING FROM SHIPS AND AIRCRAFT 1972**  
**AND THE CONVENTION FOR THE PREVENTION OF MARINE**  
**POLLUTION FROM LAND-BASED SOURCES 1974**

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland of the one part, and the Commission established by the Convention for the Prevention of Marine Pollution by Dumping from Ships and Aircraft signed at Oslo on 15th February 1972<sup>(1)</sup>, and the Commission established by the Convention for the Prevention of Marine Pollution from Land-Based Sources signed at Paris on 4th June 1974<sup>(2)</sup>, of the other part;

Desiring to define the status, privileges and immunities in the United Kingdom of the Commissions, in particular of their Secretariat;

Have agreed as follows:

**ARTICLE I**

**Use of terms**

For the purpose of this Agreement:

- (a) "the Commissions" means the Commission established by the Convention for the Prevention of Marine Pollution by Dumping from Ships and Aircraft 1972, known as the Oslo Commission, and the Commission established by the Convention for the Prevention of Marine Pollution from Land-Based Sources 1974, known as the Paris Commission;
- (b) "Government" means the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;
- (c) "official activities" in relation to each Commission, means its administrative activities and those which it is authorised to undertake pursuant to the Convention for the Prevention of Marine Pollution by Dumping from Ships and Aircraft 1972 or the Convention for the Prevention of Marine Pollution from Land-Based Sources 1974 as the case may be; and
- (d) "staff member" means the Secretary of the Commissions, and all persons appointed or recruited for full-time employment with either Commission and subject to its staff regulations, other than experts, persons in the domestic service of a Commission and persons recruited locally and assigned to hourly rates of pay.

---

<sup>(1)</sup> Treaty Series No. 119 (1975), Cmnd. 6228.

<sup>(2)</sup> Treaty Series No. 64 (1978), Cmnd. 7251.

**ACCORD**  
**CONCERNANT LES COMMISSIONS INSTITUTEES PAR LA**  
**CONVENTION DE 1972 POUR LA PREVENTION DE LA**  
**POLLUTION MARINE PAR LES OPERATIONS D'IMMERSION**  
**EFFECTUEES PAR LES NAVIRES ET AERONEFS ET LA**  
**CONVENTION DE 1974 POUR LA PREVENTION DE LA**  
**POLLUTION MARINE D'ORIGINE TELLURIQUE**

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord d'une part, et la Commission instituée par la Convention de 1972 pour la prévention de la pollution marine par les opérations d'immersion effectuées par les navires et aéronefs, signée à Oslo le 15 février 1972, et la Commission instituée par la Convention pour la prévention de la pollution marine d'origine tellurique, signée à Paris le 4 juin 1974, d'autre part;

Désirant définir le statut, les privilèges et immunités au Royaume-Uni des Commissions, en particulier de leur Secrétariat;

Sont convenus de ce qui suit :

**ARTICLE 1**

**Définitions**

Aux fins du présent Accord :

- a) le terme " les Commissions " désigne la Commission instituée par la Convention de 1972 pour la prévention de la pollution marine par les opérations d'immersion effectuées par les navires et aéronefs, dite Commission d'Oslo et la Commission instituée par la Convention de 1974 pour la prévention de la pollution marine d'origine tellurique, dite Commission de Paris;
- b) le terme " Gouvernement " désigne le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord;
- c) l'expression " activités officielles " en ce qui concerne chaque Commission, désigne les activités administratives de cette Commission et celles qu'elle est autorisée à entreprendre en application de la Convention de 1972 pour la prévention de la pollution marine par les opérations d'immersion effectuées par les navires et aéronefs, ou de la Convention de 1974 pour la prévention de la pollution marine d'origine tellurique, selon le cas;
- d) l'expression " membre du personnel " désigne le Secrétaire des Commissions et toute personne nommée ou recrutée pour un emploi à plein temps pour le compte de l'une des Commissions et soumise à son règlement du personnel, à l'exclusion des experts, des personnes employées au service domestique d'une Commission et des personnes recrutées sur place et payées à l'heure.

## ARTICLE 2

### **Interpretation**

This Agreement shall be interpreted in the light of the primary objective of enabling the Commissions, in particular their Secretariat in the United Kingdom, fully and efficiently to discharge their responsibilities and fulfil their purposes and functions.

## ARTICLE 3

### **Legal personality**

Each Commission shall have legal personality in the United Kingdom. It shall in particular have the capacity to contract, to acquire and dispose of movable and immovable property and to institute legal proceedings.

## ARTICLE 4

### **Inviolability of archives**

(1) The archives of each Commission in the United Kingdom shall be inviolable. The term "archives" includes all records, correspondence, documents, manuscripts, photographs, films and recordings belonging to or held by each Commission and to all information contained therein.

(2) The location of the archives shall be made known to the Government by the Secretary who shall also inform the Government of any change in their location.

## ARTICLE 5

### **Exemption from taxes**

(1) Within the scope of its official activities, each Commission and its property and income shall be exempt from all direct United Kingdom taxes including income tax, capital gains tax and corporation tax. The Commissions shall be granted the like relief from municipal rates on the official premises of the Secretariat of the Commissions as is accorded to a diplomatic mission. Municipal rates shall in the first instance be paid by the Government and the proportion which represents payments for specific services rendered shall be recovered by them from the Commissions.

(2) Each Commission shall be accorded a refund of car tax and value added tax paid on the purchase of new motor cars of United Kingdom manufacture, and where it is readily identifiable, value added tax paid on the supply of goods or services of substantial value, necessary for the official activities of that Commission. In this connection it is envisaged that claims for refund will be made only in respect of goods or services supplied on a recurring basis or involving considerable quantities of goods

## ARTICLE 2

### **Interprétation**

Le présent Accord doit être interprété à la lumière de son objectif principal qui est de permettre aux Commissions, en particulier à leur Secrétariat établi au Royaume-Uni, de s'acquitter pleinement et de façon efficace, de leurs responsabilités et de remplir leurs buts et fonctions.

## ARTICLE 3

### **Personnalité juridique**

Chaque Commission possède la personnalité juridique sur le territoire du Royaume-Uni. Elle a notamment la capacité de contracter, d'acquérir et d'aliéner des biens, meubles et immeubles, et d'ester en justice.

## ARTICLE 4

### **Inviolabilité des archives**

1) Les archives de chaque Commission sont inviolables sur le territoire du Royaume-Uni. Le terme "archives" comprend l'ensemble des comptes rendus, de la correspondance, des documents, des manuscrits, des photographies, des films et des enregistrements appartenant à chaque Commission ou détenus par elle et l'ensemble des renseignements qu'ils contiennent.

2) Le Secrétaire informera le Gouvernement de l'emplacement des archives ainsi que de toute modification touchant l'emplacement desdites archives.

## ARTICLE 5

### **Exonération fiscale**

1) Dans le cadre de ses activités officielles, chaque Commission et ses biens ainsi que son revenu sont exonérés de tous les impôts directs du Royaume-Uni, y compris l'impôt sur les revenus, l'impôt sur les plus-values et l'impôt sur les sociétés. Les Commissions bénéficient d'une exonération des taxes municipales perçues sur les locaux du Secrétariat des Commissions, pareille à celle accordée à une mission diplomatique. Les taxes municipales seront d'abord réglées par le Gouvernement et la partie de ces taxes perçue en rémunération des services particuliers rendus lui sera remboursée par les Commissions.

2) Chaque Commission se voit accorder le remboursement de la taxe sur l'automobile et de la taxe sur la valeur ajoutée payées à l'achat de voitures neuves de construction britannique et, au cas où elle est facile à identifier, de la taxe sur la valeur ajoutée payée sur la fourniture de biens ou de services d'une valeur substantielle, nécessaires aux activités officielles de cette Commission. A cet égard, il est considéré que seules sont recevables les demandes de remboursement faites pour des biens ou des services dont

or involving considerable expenditure such as the furnishing of the premises of the Commissions. No refund shall be made in respect of any claim for goods or services where the value of the goods or services does not amount in the aggregate to £100 sterling or more.

#### ARTICLE 6

##### **Exemption from customs and excise duties**

(1) Goods imported or exported by each Commission and necessary for the exercise of its official activities shall be exempt from all United Kingdom customs and excise duties and other such charges (except mere payments for services) and from all United Kingdom prohibitions and restrictions on import or export.

(2) Each Commission shall be accorded a refund of the duty (whether of customs or excise) paid on imported hydrocarbon oil or value added tax paid on the importation of such oil purchased by it and necessary for the exercise of its official activities.

#### ARTICLE 7

##### **Exemption from taxes, customs and excise duties**

Exemption in respect of taxes, duties or other charges under Article 5 or Article 6 of this Agreement shall not be granted in respect of goods or services which may be purchased or imported for the personal benefit of a staff member.

#### ARTICLE 8

##### **Re-sale**

Goods which have been acquired under Article 5 or imported under Article 6 of this Agreement shall not be given away, sold, hired out or otherwise disposed of unless the appropriate authorities have been notified in advance and any necessary duties and taxes paid.

#### ARTICLE 9

##### **Funds, currency and securities**

Each Commission may in the United Kingdom receive, acquire, hold and dispose of freely any kind of funds, currencies or securities.

#### ARTICLE 10

##### **Circulation of publications**

The circulation of publications and other information material sent by or to the Secretariat within the scope of the official activities of the Commissions shall not be restricted in any way.

la fourniture se reproduit ou qui portent sur des quantités de biens considérables ou entraînent des dépenses importantes comme le fait de meubler les locaux des Commissions. Il n'est procédé à aucun remboursement quand le total des biens ou des services fournis représente une valeur inférieure à £100.

#### ARTICLE 6

##### **Exemption de droits de douane et d'accise**

1) Les marchandises importées ou exportées par chaque Commission et qui sont nécessaires à l'exercice de ses activités officielles sont exemptées de tous droits de douane et d'accise ainsi que d'autres taxes semblables du Royaume-Uni (à l'exception de la simple rémunération de services) et de toutes prohibitions et restrictions d'importation ou d'exportation en vigueur au Royaume-Uni.

2) Chaque Commission se voit accorder le remboursement du droit de douane ou d'accise acquitté sur les hydrocarbures importés ou de la taxe sur la valeur ajoutée acquittée à l'importation desdits hydrocarbures qu'elle a achetés et qui lui sont nécessaires pour l'exercice de ses activités officielles.

#### ARTICLE 7

##### **Exemption d'impôts et de droits de douane et d'accise**

L'exemption en matière d'impôts de droits ou d'autres taxes aux termes de l'article 5 ou de l'article 6 du présent Accord n'est pas accordée dans le cas de biens ou services achetés ou importés pour le bénéfice personnel d'un membre du personnel.

#### ARTICLE 8

##### **Revente**

Les biens acquis aux termes de l'article 5 ou importés aux termes de l'article 6 du présent Accord ne doivent pas être donnés, vendus, loués ou aliénés de quelque manière sans que les autorités compétentes n'en aient été informées au préalable et que les droits et taxes pertinents n'aient été acquittés.

#### ARTICLE 9

##### **Fonds, devises, valeurs**

Chaque Commission peut sur le territoire du Royaume-Uni recevoir, acquérir, détenir et disposer librement de tous fonds, devises et valeurs.

#### ARTICLE 10

##### **Diffusion des publications**

La diffusion des publications et autres pièces d'information envoyées par le Secrétariat ou lui étant destinées, dans le cadre des activités officielles des Commissions, n'est soumise à aucune restriction.

## ARTICLE 11

### Staff members

(1) Staff members shall in the United Kingdom:

(a) enjoy (even after they have left the service of the Commissions) immunity from jurisdiction in respect of acts done by them in the exercise of their functions, including words written or spoken; this immunity shall not, however, apply in the case of a motor traffic offence committed by a staff member nor in the case of damage caused by a motor vehicle belonging to or driven by him;

(b) be exempt from any obligations in respect of military service; and members of their families forming part of their households shall enjoy the same exemption, provided that this exemption shall not apply to any person who is a citizen of the United Kingdom and Colonies;

(c) enjoy inviolability for all their official papers and documents;

(d) enjoy exemption from all measures restricting immigration from charges for visas and from registration formalities; and members of their families forming part of their households shall enjoy the same facilities;

(e) be accorded, unless they are citizens of the United Kingdom and Colonies or permanently resident in the United Kingdom the same treatment in the matter of currency and exchange control as is accorded to a diplomatic agent in the United Kingdom of the State in which they were resident for exchange control purposes when appointed to their posts with the Commissions; and

(f) unless they are citizens of the United Kingdom and Colonies or permanently resident in the United Kingdom, be exempt, at the time of first taking up their posts in the United Kingdom, from duties and other charges (except mere payments for services) in respect of import of their furniture and personal effects (including one motor car each) in their ownership or possession or already ordered by them and intended for their personal use or for their establishment. Such goods shall normally be imported within three months of their first entry into the United Kingdom, but in exceptional circumstances an extension of this period may be granted. The privilege shall be subject to the conditions governing the disposal of goods imported into the United Kingdom free of duty and to the general restrictions applied in the United Kingdom to all imports.

(2) (a) Staff members shall be subject to a tax imposed by, and for the benefit of, the Commissions on salaries and emoluments paid by the Commissions. From the date on which this tax is applied such salaries and emoluments shall be exempt from United



## ARTICLE 11

### Membres du personnel

- 1) Les membres du personnel, sur le territoire du Royaume-Uni :
  - a) jouissent de l'immunité de juridiction (même après avoir cessé d'être employés par les Commissions) quant à leurs actes, y compris leurs paroles ou leurs écrits, accomplis dans l'exercice de leurs fonctions; cette immunité ne s'applique cependant pas dans le cas d'une infraction au code de la route commise par un membre du personnel, ni dans le cas de dommages causés par un véhicule à moteur appartenant à un membre du personnel ou conduit par lui;
  - b) sont, en même temps que les membres de leur famille à leur charge, exempts de toutes obligations militaires, sous réserve que cette exemption ne s'applique à aucun citoyen du Royaume-Uni et des Colonies;
  - c) bénéficient de l'inviolabilité pour tous leurs documents et archives officiels;
  - d) jouissent, ainsi que les membres de leur famille à leur charge, de l'exemption de toutes mesures de restriction à l'immigration, de frais de visas et de formalités d'enregistrement;
  - e) reçoivent, à moins d'être citoyens du Royaume-Uni et des Colonies ou qu'ils résident sur le territoire du Royaume-Uni à titre permanent, le même traitement à l'égard des restrictions sur les devises et le change que celui accordé à un agent diplomatique, accrédité au Royaume-Uni, de l'Etat dans lequel ils sont résidents, à l'égard du contrôle des changes, lors de leur nomination auprès des Commissions;
  - f) à moins d'être citoyens du Royaume-Uni et des Colonies ou de résider en permanence au Royaume-Uni, sont, au moment de leur première prise de poste au Royaume-Uni, exempts de droits et autres taxes (à l'exception de la simple rémunération de services) à l'égard de l'importation de leur mobilier et de leurs effets personnels (y compris une voiture chacun) qui leur appartient, se trouvent en leur possession ou qu'ils ont déjà commandés et qu'ils destinent à leur usage personnel ou à leur établissement. Ces articles devront normalement être importés dans les trois mois qui suivent la première entrée du membre du personnel sur le territoire du Royaume-Uni, mais il pourra être consenti une prolongation dans des cas exceptionnels. Ce privilège sera soumis aux conditions régissant l'aliénation d'articles importés en franchise dans le Royaume-Uni ainsi qu'aux restrictions générales appliquées au Royaume-Uni à toutes les importations.
- 2) a) Les membres du personnel sont soumis à une taxe prélevée par les Commissions, au bénéfice de celles-ci, sur les salaires et émoluments qu'elles versent. A compter de la date à laquelle s'applique cette taxe, de tels salaires et émoluments seront

Kingdom income tax, but the Government shall retain the right to take these salaries and emoluments into account for the purpose of assessing the amount of taxation to be applied to income from other sources.

(b) In the event that the Commissions operate a system for the payment of pensions and annuities to their former staff members, the provisions of sub-paragraph (a) of this paragraph shall not apply to such pensions and annuities.

(3) Staff members who are not citizens of the United Kingdom and Colonies or permanently resident in the United Kingdom shall with respect to services rendered for either Commission be exempt from the provisions of any social security scheme established by the law of the United Kingdom provided that those staff are participating in a social security scheme established by the Commission employing them or in another such scheme.

## ARTICLE 12

### **Object of privileges and immunities. Waiver**

(1) The privileges and immunities accorded in this Agreement to staff members are provided solely to ensure in all circumstances the unimpeded functioning of the Commissions and the complete independence of the persons to whom they are accorded.

(2) The Secretary has the right and the duty to waive such immunities (other than his own) when he considers that such immunities are preventing the carrying out of justice and when it is possible to dispense with them without prejudicing the interests of the Commissions. In respect of the Secretary, the Commissions jointly may waive his immunities.

## ARTICLE 13

### **Co-operation**

Each Commission shall co-operate with the appropriate United Kingdom authorities in order to prevent any abuse of the privileges and immunities and facilities provided for in this Agreement. The right of the Government to take all precautionary measures in the interests of its security shall not be prejudiced by any provision in this Agreement.

## ARTICLE 14

### **Notification of appointments. Cards**

(1) The Commissions shall inform the Government when a staff member takes up or relinquishes his post. Furthermore the Commissions shall from time to time send to the Government a list of all staff members. In each case the Commissions shall indicate whether a staff member is a citizen of the United Kingdom and Colonies or permanently resident in the United Kingdom.

exonérés de l'impôt sur le revenu en vigueur dans le Royaume-Uni, mais le Gouvernement se réserve le droit de tenir compte de ces salaires et émoluments dans le calcul du montant d'impôts à appliquer au revenu provenant d'autres sources.

b) Au cas où les Commissions institueraient un régime de versement de pensions et de rentes aux anciens membres de leur personnel, les dispositions de l'alinéa (a) du présent paragraphe ne s'appliqueraient plus à de telles pensions et rentes.

3) En ce qui concerne les services rendus à l'une des Commissions, les membres du personnel qui ne sont pas citoyens du Royaume-Uni et des Colonies et qui ne résident pas sur le territoire du Royaume-Uni à titre permanent, sont dispensés de l'obligation de contribuer à tout régime de sécurité sociale institué par la législation du Royaume-Uni, à condition que lesdits membres du personnel contribuent à un régime de sécurité sociale institué par la Commission par laquelle ils sont employés, ou à un régime analogue.

## ARTICLE 12

### **Objet des privilèges et immunités—levée des immunités**

1) Les privilèges et immunités prévus par le présent Accord pour les membres du personnel sont institués uniquement afin d'assurer, en toute circonstance, le libre fonctionnement des Commissions et l'indépendance totale des personnes auxquelles ils sont accordés.

2) Le Secrétaire a le droit et le devoir de lever ces immunités (autres que les siennes) lorsqu'il estime qu'elles empêchent l'exercice normal de la justice et qu'il est possible d'y renoncer sans porter atteinte aux intérêts des Commissions. Les Commissions, agissant conjointement, peuvent lever les immunités du Secrétaire.

## ARTICLE 13

### **Coopération**

Chaque Commission coopère avec les autorités compétentes du Royaume-Uni en vue d'éviter tout abus des privilèges et immunités, et des avantages prévus dans le présent Accord. Il ne devra être porté préjudice par aucune des dispositions du présent Accord au droit du Gouvernement de prendre toutes mesures de précaution dans l'intérêt de sa sécurité.

## ARTICLE 14

### **Avis de nomination—Cartes**

1) Les Commissions informeront le Gouvernement quand un membre du personnel prendra ses fonctions ou y mettra fin. En outre, les Commissions enverront périodiquement au Gouvernement la liste nominative de tout leur personnel. Les Commissions devront indiquer, pour chaque cas, si la personne dont il est question est ou n'est pas un citoyen du Royaume-Uni et des Colonies ou réside au Royaume-Uni à titre permanent.

(2) The Government shall issue to all staff members, on notification of their appointment, a card bearing the photograph of the holder and identifying him as a staff member. This card shall be accepted by the appropriate authorities as evidence of identity and appointment. The Commissions shall return the card to the Government when the holder relinquishes his duties.

## ARTICLE 15

### **Modification**

At the request of the Government or of either of the Commissions consultations shall take place respecting the implementation or modification of this Agreement. Any understanding or modification may be given effect by an Exchange of Letters between the Government of the one part and the Chairmen of the Commissions with the approval of the Commissions of the other part.

## ARTICLE 16

### **Disputes**

Any dispute between the Government and either of the Commissions concerning the interpretation or application of this Agreement which is not settled by negotiation or by some other agreed method shall be referred for final decision to a panel of three arbitrators. One of these arbitrators shall be chosen by Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs, one shall be chosen by the Commission or Commissions party to the dispute and the third, who shall be Chairman of the Tribunal, shall be chosen by the first two arbitrators. Should the first two arbitrators fail to agree upon the third within one year of their own appointment, the third arbitrator, at the request of the Government or of the Commission or Commissions party to the dispute, shall be chosen by the Secretary-General of the United Nations.

## ARTICLE 17

### **Entry into force and termination**

(1) This Agreement shall enter into force on signature.

(2) This Agreement may be terminated by agreement between the Government and the Commissions. In the event of the Secretariat of the Commissions being moved from the territory of the United Kingdom, this Agreement shall, after the period reasonably required for such transfer and the disposal of the property of the Commissions in the United Kingdom, cease to be in force.

(3) If the Commissions cease to share a joint Secretariat negotiations shall take place between the Government and the Commissions with a view to modifying or terminating this Agreement.

2) Le Gouvernement remettra à tous les membres du personnel, dont la nomination lui aura été notifiée, une carte d'identité portant la photographie du titulaire et indiquant sa qualité. Cette carte sera acceptée par les autorités compétentes comme preuve de l'identité et des fonctions du titulaire. Les Commissions rendront la carte au Gouvernement quand le titulaire aura cessé ses fonctions.

#### ARTICLE 15

##### **Modification de l'Accord**

A la demande du Gouvernement ou d'une des Commissions, des consultations auront lieu au sujet de la mise en oeuvre du présent Accord ou de sa modification. Il pourra être donné suite à toute interprétation ou modification du présent Accord par un échange de lettres entre le Gouvernement d'une part et les Présidents des Commissions, sous réserve de l'approbation des Commissions, d'autre part.

#### ARTICLE 16

##### **Différends**

Tout différend entre le Gouvernement et l'une des Commissions portant sur l'interprétation ou l'application du présent Accord qui ne serait pas réglé par voie de négociation ou par toute autre méthode convenue, sera renvoyé pour décision finale à un groupe de trois arbitres. L'un sera choisi par le Ministre des Affaires Etrangères et du Commonwealth, le deuxième par la ou les Commissions partie(s) au différend et le troisième, qui présidera le Tribunal, par les deux premiers. Au cas où les deux premiers arbitres ne pourraient s'entendre sur le nom d'un troisième dans un délai d'un an à compter du jour de leur désignation, celui-ci sera choisi par le Secrétaire Général des Nations Unies à la demande du Gouvernement ou de la ou les Commissions partie(s) au différend.

#### ARTICLE 17

##### **Entrée en vigueur et dénonciation**

1) Le présent Accord entre en vigueur au jour de sa signature.

2) Il peut être mis fin au présent Accord à la suite d'un accord entre le Gouvernement et les Commissions. Au cas où le siège du Secrétariat est transféré en dehors du territoire du Royaume-Uni, le présent Accord, après la période qui est raisonnablement nécessaire pour opérer le transfert et liquider les biens des Commissions au Royaume-Uni, cesse d'être en vigueur.

3) Si les Commissions cessent de partager le Secrétariat, des négociations auront lieu entre le Gouvernement et les Commissions en vue de modifier ou de mettre fin au présent Accord.

In witness whereof the respective representatives have signed this Agreement.

En foi de quoi les représentants respectifs ont signé le présent Accord.

Done in duplicate in English and French at London this 27th day of July 1979, both texts being equally authoritative.

Fait en double exemplaire en langues anglaise et française, les deux textes faisant également foi, à Londres le 27 juillet 1979.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:

P. A. R. BLAKER

For the Oslo Commission:

Pour la Commission d'Oslo:

HUGH R. NEILSON

For the Paris Commission:

Pour la Commission de Paris:

GABRIEL de BELLESCIZE

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

*Government Bookshops*

49 High Holborn, London WC1V 6HB

13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR

41 The Hayes, Cardiff CF1 1JW

Brazennose Street, Manchester M60 8AS

Southey House, Wine Street, Bristol BS1 2BQ

258 Broad Street, Birmingham B1 2HE

80 Chichester Street, Belfast BT1 4JY

*Government publications are also available  
through booksellers*